

Técnica descriptiva y sentimiento humano en la obra de 'Abd Alla Al Qūayrī

Dr Jamal.A.Khalifa Aljazwey.Dep de español.F de lenguas.Univ de Trípoli

فن الوصف والشعور الإنساني هما ما ميز أعمال عبدالله القويري القصصية مما جعل هذا الأديب يحتل مرتبة متقدمة بين الأدباء الليبيين ويساهم في إبراز الفن القصصي الليبي بين الآداب العربية بل والعالمية أيضا بعد أن ترجمت الكثير من أعماله لعدة لغات. وقد أردت من خلال هذا العمل أن أقدمه للناطقين بالأسبانية إكمالا لمجموعة مقالات بدأت في نشرها سابقا لذات الغرض. والله من وراء القصد.

Nota preliminar

Tras unas cuantos trabajos publicados en ocasiones anteriores sobre la literatura libia, y de modo especial el género narrativo; En esta oportunidad ya vuelvo a hablar sobre uno de los genios creadores de la narrativa libia 'Abd Alla Al Qūayrī , cuyas obras se caracterizan por un sabor especial. El sabor de la tierra y la patria, el sabor del sufrimiento de tanto el hombre como la tierra, el sabor de los sentimientos finos del sufrimiento en su mejor y fino sentido humano desde su genio descriptivo.

1-'Abd Alla Al Qūairī

- -Nacido en Egipto 1930
- -Licenciado en filosofía y letras en la universidad de El Cairo(Egipto)1955.
- -Publica varias obras entre libros y estudios en Egipto.
- -Es el pionero del genero de la narrativa libia cuya variada obra

Técnica descriptiva y sentimiento humano en la obra de 'Abd Alla Al Qūayrī
Dr Jamal.A.Khalifa Aljazwey.

experimenta el desarrollo de tanto la forma como el contenido de la narración y la novelística

- -Es el escritor libio que más publicó colecciones de cuentos que por su calidad técnica se reeditaron varias veces y se tradujeron a varios idiomas extranjeros.

-Falleció en 1992.

El mundo de 'Abd Alla Al Qūayrī

Con la misma tendencia de sentimientos finos, y el mismo cariño del criterio alineado a la proletaria árabe, se inspiran las obras de 'Abd Alla Al Qūayrī, muy distinguido por su máximo arte humanista. La fama de este relevado escritor libio tan conocido en la plaza cultural. Se engendran sus obras por su genio multicultural, su estilo de un arte singularizado por una mentalidad lúcida y consciente en el escenario intelectual libio con sus peculiaridades filosóficas especulativas, e incluso su contemplativa reflexión.

Su incorporación fervorosa a las filas de la clase marginada es siempre la tendencia que más caracteriza este escritor, debido a su convivencia estricta con esta clase y sus integrantes.

Extensión espacial y evolutiva de su obra:

Al Qūayrī es considerado dignamente uno de los pioneros y constituyentes de la narrativa libia moderna desde un estilo dialéctico filosófico, con objetivas dialécticas a las realidades de una nueva tendencia intelectual. Desde su larga estancia en Egipto como exiliado con sus familiares, se alimenta su mentalidad por las distintas corrientes

de aquella tierra representando en este caso la mayor influencia por las corrientes literarias egipcias.

Él pudo cristalizar sus experiencias que expresivamente son una amalgama de la experiencia ideológica de todo el mundo árabe. Primeramente el ambiente egipcio es la pura inspiración de este escritor ya que las corrientes de la influencia cultural egipcia en la vida cultural libia, son incesables como habíamos señalado al desarrollar el marco cultural.

De tal manera, Al Qūayrī redacta su creación de la realidad egipcia, y al mismo estilo egipcio. Tal vez, esta es la causa de que sus primeras obras son fruto de aquella sociedad típica egipcia con el máximo sentido del arte comprometido.

Aplicado posteriormente el mismo criterio a la realidad libia tras el retorno a su tierra hogar en los años sesenta. Sus dos obras Haiatáhum (Su vida), y Al'īd fī-l-árd(La fiesta en tierra), son lo mejor que presenta aquella situación miserable en Egipto, e incluso como línea paralela en Libia. En Al'īd fī-l-árd, Sālem sale en sus viajes diarios como vendedor ambulante, y que cruelmente sufre para ganar su pan, vendiendo su escuálida mercancía. Al anochecer, se refugia a los extremos de la localidad para pasar su noche que a la madrugada reanuda su habitual recorrido de lucha con la vida.

Un día va sin encontrar ningún comprador, todos los sitios sin criatura, calles son casi vacías, nadie pasa!?!...Hoy es fiesta!, el único quien no se ha enterado por la fiesta es él porque está muy inquieto y

preocupado por su miserable estado al que se ha familiarizado. Así, él no piensa, ni en qué día está?.

La verdad innegable es que su caso es frecuente, y muy parecido a mucha gente buscadora de un trozo de pan!.

La presente colección de cuentos prioriza la instalación de la justicia, el descenso de la igualdad y la solidaridad social entre todos, especialmente si atendemos a los principios y enseñanzas del Islam.

Nuestra religión como las otras, deniega la injusticia y desigualdad social e incita la tolerancia; Pues, no es razonable que el pobre se excede su pobreza e indigencia, mientras el rico se eleva su nivel de riqueza hasta el punto de que el pobre no se siente por la fiesta que relanza un ambiente de alegría declarado a todo el mundo. Ante la dureza del vivir, se olvidará todo y se desaparecen todos los ideales representados en el símbolo de la fiesta(Al'īd)cuando sea oportuno fortalecer los vínculos familiares íntimamente dentro de una ritual costumbre, mientras los pobres no viven aquellos sentimientos:

“-¡Pero hoy es fiesta...que pena..!!Hombre!..para nosotros no hay fiestas!! ? Callado mientras estuvo hirviéndose dentro...grita diciendo:¡Nuestra fiesta está en el cielo!!”¹.

Son cuentos libios que manifiestan sinceramente los sentimientos angustiosos del hombre de esta tierra con densa atención al mundo de la niñez, y que son de más emocionante reflexión ante los casos graves de

1- Véase 'Abd Alla Al Qūairi (Al 'īd fi-l-Ard), Musrata,1993,pág13.

la pobreza que sienten los hijos de los marginados en las ocasiones religiosas y públicas (fiestas)....,es un fenómeno realmente reflexionable!

Son auténticos cuadros de la lucha de vida con sus distintas caras, son además, una profundización de la consciencia de las realidades de la vida.

Variedad de su técnica, secuencias y descripción:

Este gran narrador presta una alta consideración al mundo infantil en su obra desde su profunda creencia de la máxima importancia de los correctos estilos pedagógicos que crean la generación, y garantizan su sana educación. Unos valores humanos que muchas veces los vemos punzados en el aspecto social, sobre todo, el mundo de la niñez. Pero normalmente, la cara de la vida para ‘Abd Alla Al Qūayrī:

“sufre de las lesiones, choques y heridas. Es una vida impresa con gemidos no oíbles, pero se detectan visiblemente”².

Es de alta relevancia la nomenclatura de esta vida por los antecedentes psíquicos, el estilo, el modo de describir los recurrentes, la terminología, la realidad de la situación y sus efectos al hecho. El enfrentamiento a las polémicas viene desde un estilo filosófico peculiar de Al Qūayrī. Una comparación entre la vida de los ricos y los pobres, además, una perspectiva de miseria y pobreza que se concluirá por una emocionante

2- J.H. Muṣṭafa,- Introducción a la narrativa libia,Revista(Attaqāfa Al ‘arabīya,2º año, Núm, Enero 75, p58.

Técnica descriptiva y sentimiento humano en la obra de 'Abd Alla Al Qūayrī
Dr Jamal.A.Khalifa Aljazwey.

invitación para la revolución contra una incorrecta posición en absentismo indefinido de la justicia social!

Tal vez, sea ideal el grito incitativo de la invitación del Imán 'Ali Ben Abi Tāleb”¡La pobreza se fuera un hombre, ciertamente yo lo habría matado!”

De aquí proviene la invitación de 'Abd Alla Al Qūayrī para cambiar, y estallar la revolución para realizar la justicia aspirada, y suprimir todas las situaciones de la miseria y marginación. El lector de la literatura de 'Abd Alla Al Qūayrī se detiene con una profunda reflexión y visión de admiración por el planteamiento social ofrecido.

La variedad de sus preocupaciones por la realidad libia, por las diversas tendencias culturales modernas, así como, sus aportaciones contribuidoras en el desarrollo del movimiento literario libio, y experimentar su calidad artística... Todo es un volumen cultural maduro y expresivo. Este escritor libio dedica toda su creación al estudio de la realidad libia, objetivamente a lo largo de los años sesenta, reafirmando en este caso, la responsabilidad del intelectual libio ante su sociedad y las preocupaciones de su tierra hogar desde su posición activador como orientador y exhortador a la vez.

'Abd Alla Al Qūayrī experimenta su potencial de escritor comprometido, y pensador que más invita a rescatar los individuos de la sociedad de las garras de influencia tribal y las tradiciones estériles que tropiecen el desarrollo natural de la vida. Él procuró crear otro estilo ideológico con el fin de llegar a una sociedad moderna y libre desde sus

(Cuadernos Libios)³, donde se dedican densamente sus aportaciones para establecer un terreno sano para el consciente intelectual. Es una perspectiva de empezar una nueva era con nueva formación intelectual. Por consiguiente, trata de evolucionar la sensibilidad del culto lector, el individuo consciente y de esta forma, podría reafirmar el énfasis de la responsabilidad de éstos hacia su sociedad como propios orientadores y promotores de la misma.

Él publicaba sus lúcidos artículo desde dichos-Cuadernos-, que también mediante los cuales, invitaba a depurar la sociedad libia de algunas peculiaridades clásicas como la mentalidad tribal. Invitaba con insistencia a desechar a las restricciones de la costumbre para proceder el intento de modernizar esta sociedad dentro del ámbito de la libertad, la justicia social y el avance científico y cultural.

Desde estas aportaciones, es muy abundante su preocupación por la realidad libia con sus contradicciones respectivas al retraso y todas las formas del deterioro, ruptura y reacción social. Sus-Cuadernos-son considerados como acceso a un estudio profundo a las realidades específicas de la sociedad libia, exactamente como lo había hecho anteriormente en la sociedad egipcia. Allí, su obra se refería de unos auténticos cuadros de la vida del campo en Egipto, indicando al núcleo de la revolución enraizada en las profundidades de las generaciones, y servía como un predicador y heraldo de la misma.

3 - 'Abd Alla Al Quairī -Cuadernos Libios-, Dār-ul-Wátan, 1956.

De esta manera, él intenta preparar la superficie que conforme al clima revolucionario, rompiendo el estado estático de la sociedad para provocar la revolución en los espíritus, desde su conocimiento exacto por las propiedades y preocupaciones de su sociedad. Él concluye los momentos decisivos antes de la revolución, interpretando los hechos síntomas de la misma. Todo es una preocupación y compromiso del escritor:

”Yo sé que todos estamos sufriendo, estos son los momentos del sufrimiento en nuestra vida que puedan durar mucho tiempo..pero.. ¡Amigo!,Sabes que el sufrimiento de la vida es un sentimiento bastante duro¿Sabes hasta cuál límite el mismo escritor sufre para su sociedad?. La misma sociedad debe ocupar las prioridades del escritor, su corazón y su mente. Este escritor debe acceder a su sociedad con los detalles de su vida cotidiana, su experiencia, su lectura, su prudencia, y su conciencia por su futuro, por detectar su historia. . ¿Calla el escritor?....No, él debe reflexionarse ante el propio sufrimiento de su medio social..”⁴.

Siendo Al Qūayrī, un pensador conocido dignamente a la plaza cultural pan arabista cuando él pudo convertir las angustias de su sociedad en una creación perfecta dentro de un marco humanista sensacional. En este sentido, él va confirmando su intención artística y planea su tarea:

4- ‘Abd Alla Al Quairī,-Sufrimiento para algo-, Casa Àrabe del Libro,Trípoli, 1987, pag86, 87.

”No me alejaré de nuestra situación, voy a escribir apoyado a los antecedentes históricos que redactan mi formación cultural; De tal manera, las letras de nuestra revolución naturalmente no estarán ausentes de mi talento. Pues¿Cómo se ausentará una situación vivida de la memoria del hombre en el medio en que está viviendo?”⁵.

Citas dialécticas y tema de la vida:

Su producción cuenta con las realidades de la actualidad emergente, por ello, se cree que muchas de sus obras se caracterizan por el monólogo abstracto y negativo con su mismo, para concluir las experiencias desde sus propios sentimientos.

‘Abd Alla Al Qūayrī vivía la situación social con sus realidades desde el principio, debido a su propia experiencia con una forma muy grave de miseria de vida en Egipto, especialmente, la situación inferior de los campesinos egipcios que el mismo autor les compartía sus sentimientos, de modo particular, en su obra-*Haiatáhum*-(su vida), considerada la misma más tarde como una prolongación de la misma tendencia al margen de las peculiaridades de la sociedad libia.

Estos cuentos consisten un himno oficial de la lucha de la proletaria egipcia contra la explotación, y la feudalidad dominantes en la temporada que directamente precede la revolución de julio 1952. El evento magno que se triunfó a favor de los pequeños campesinos

5- ‘Abd Alla Al Quairī,-el modelo revolucionario en la literatura y el arte-
,Trípoli,1986,pág6.

egipcios, y con que mantuvieron sus derechos violados:

”¡Se levantaron en único y sólido bloque!..a sus pies anchas y de fisuras cubiertos de barro; Se intercambian los susurros emocionales como se ocultasen sus propios secretos bajo sus escuálidas ropas. Eran ocho campesinos, llenos de furia por la opresión de la cual sufrían durante muchos años...Sus corazones están hirviéndose , sus alientos son ardientes ...Todos se sienten una espantosa pesadilla como una experiencia de un horrible miedo que lo llevaban con mucha paciencia “⁶.

Éstos van con una segura intención de machacar aquel feudal que les explotaba y les ejercía la esclavitud durante muchos años. Viene este tipo de inspiración durante un momento crucial en la historia de El Movimiento Nacional Egipcio.

Es una valoración de la Tendencia Realista en la literatura y el arte al que pertenece esta antología que expresa un verdadero esfuerzo artístico, y un sincero compromiso frente a las más candentes causas del Mundo Árabe. Desde su condición como explorador, él pudo penetrarse a las profundidades del espíritu humano de modo transparente. Por ello, puede considerarse ‘Abd Alla Al Qūayrī como uno de los más significativos símbolos de la corriente antiimperialista, aspirante al Socialismo y a la justicia social con una afanosa intención de profundizar su filosofía ética y artística.

6- ‘Abd Alla Al Quairī,cuento-El fuego-, Antología(haiatáhum),-su vida-,pag13.

Un principio basado, primero a establecer un nuevo entendimiento para el lector libio sobre la importancia del factor cultural, y segundo, analizar la sociedad libia antes y después de la revolución con el sueño de mantener un medio social justo.

Para llegar a realizar su propósito; Él vivió entre los marginados campesinos como conocedor sincero con veraz minuciosidad de sus problemas, y convivió directamente con sus angustias.

De todo modo, este prestigioso literato es un fenómeno en la vida literaria libia con su tendencia ideológica(Fenómeno de Al Quayrī). Su genio de reflexiones y dialécticas de la realidad e incluso su enfoque filosófico.

Son motivos que en cierto punto desviaron para-un simple lector-sus perspectivas, convirtieron confusas sus planteamientos según vemos en unos modelos del *Lenguaje Cinematográfico*.

Exactamente esta observación influye negativamente a la forma donde vemos en su obra, una densa concentración a la estilística y la retórica. Manipulando la terminología usada hasta el límite de considerar confusos los eslabones de la cadena de la misma obra ⁷.

En *Haiatáhum* , vivimos verdaderamente la épica de una heroica lucha para recuperar la vida digna y honesta. Es la lucha de los campesinos más honestos en su lucha más glorificada en la historia de

7- Amīn Māzen, La narrativa en la literatura de ‘Abd Alla Al Qūairī, pag139.

toda la patria árabe⁸.

Tras su retorno de Egipto a su tierra hogar-Libia-se instaló un tiempo en Túnez desde que se le inspiró-(Aceite y Dátiles)donde manifiesta su oposición a la realidad social del mundo árabe, de modo especial, aquellos medios matizados por las influencias económicas y las aspiraciones materiales. Todo es un desagrado como resultado de las contradicciones de aquella situación. Un desagrado, depresión, e inquietud del sistema aplicado a esta realidad, y sus efectos que repercuten en todas las caras de la vida dentro de unos contradictorios sentidos entre lo positivo y lo negativo.

Concretamos unos nuevos términos en su visión artística; Él intenta prestar su interés al eco de las cosas en las profundidades de sus héroes; Es decir, que no sólo actante este héroe, sino también, debe repercutir en los hechos y recurrentes, así como, su posición como activador emocional en todos los detalles de la construcción artística⁹.

Sus dos antologías(La oportunidad y el cazador 1965)conllevan un fervor que plantan sus personajes poderosos para irrumpir las dificultades de la vida sin considerar ningún tropiezo, y paradójicamente se plantean otros modelos adversarios de la realidad, viviendo el mundo de la ilusión. También(Un trozo de pan1965) implica casi las mismas ideas. Pues, todas son las obras más expresivas de la realidad libia, y

8- Amīn Māzen, la narrativa en la literatura de 'Abd Alla Al Quairī, pag107.

9- Véase, dirāsāt(estudios en la literatura de 'Abd Alla Al Qūairī),grupo de autores, Trípoli,1989 ,pag 152.

consisten una adherencia emocional con la misma desde los muy tempranos días(La niñez)en que se desarrollan sus sentimientos y sus percepciones humanistas hacia su tierra.

El mundo de la niñez ocupa una vasta superficie artística en las creaciones de este genio innovador, donde se singulariza con su visión prudente al poner en la báscula dos mundos de criatura; el mundo de los mayores con sus trampas y problemas, y el mundo inocente de los niños con su purificación e inocencia. El criterio de ‘Abd Alla Al Qūayrī en plantear sus preocupaciones, es el manejo del elemento tirano, las prácticas del ídolo en asignar el estilo de la acción social. Éste es el modelo predilecto en el protagonismo de los relatos de nuestro artista, y como consecuencia, será el modelo aplastado, o sea, su segura víctima!.

Vemos una serie de conspiraciones tejidas contra este modelo representante de la debilidad, y la fragilidad de los entendimientos justos y razonables al nivel social. Detectamos unas abundantes incitaciones que empujan simbólicamente a la revuelta!.

Es una literatura que merece llamarse -Incitativa-. Estos cuentos son unos llantos individuales, donde los personajes deploran y lloran sus depresiones, melancolías y su insuficiencia de acondicionarse con las realidades de unos medios gobernados por una serie de crecientes medidas injustas.Todos se ven impotentes de irrumpir la realidad, se nota también a sus criaturas artísticas una serie de caracteres de

Como valoración de estas creaciones, resulta difícil identificar sus personajes actantes, ni concretar la evolución de los recurrentes; Solamente el argumento del mismo narrador, su criterio, sus ideas y sus opiniones particulares enunciadas a la lengua de sus protagonistas¹¹. De esta manera, se quedan sus personajes unos instrumentos solo móviles sin tener los mínimos requisitos de convencer al receptor. Son estilos de vida totalmente impuestos desde el unilateral pesimismo hacia la realidad vivida. Esta visión tan penosa, nunca refleja sinceramente las realidades de la vida para un simple lector!!, sino se refiere de una vista tendenciosa que proviene del propio sentimiento del artista.

A finales de los años sesenta, su antología- *Un hilo no tejido por la araña*-vino dentro de la misma esquema social de ‘Abd Alla Al Qūayrī- caracterizado por su visión psicoanalítica de las realidades sociopolíticas-para seguir su trayecto sociopolítico. Estos cuentos son un original noticiario muy detallado sobre su convivencia con los medios de aquel tiempo, dentro de un tono que cada vez más intenso de conflictos internos que se explosionan con el mismo narrador.

La angustia, melancolía y la reacción con el mundo circundante es el carácter más resaltado en dicha colección, así como, la afanosa búsqueda de su patria y de su verdadera sociedad¹².

Un aburrimiento total, y denegación de todo aspecto contrario a los

11- El mismo, pag65.

12- Amīn Māzen, El cuento en la literatura de ‘Abd Alla Al Qūairī, Trípoli, pag125.

valores de la humanidad por una sociedad que toda su preocupación es lo material. !!?. Notamos una severa oposición por parte del escritor a las realidades circundantes de una sociedad impregnada por las contradicciones. Se sobresale la desesperación del mismo cuentista, quien dedica sus facultades técnicas para adoptar, y referir de aquellas realidades con las cuales aparece el fenómeno social conflictivo.

Asimismo, la lógica inversa del rasero moral y ético donde todo se vende y se compra en un absentismo total del valor humano!?

Se dirige desde esta colección en el relato (El relámpago y la Ceniza) a tratar otra parte importante de la estructura de en nuestra sociedad al prestar algo de su interés a la análisis de la comunidad social del desierto con sus peculiaridades, y su conducta especial.

Él discute el código local tribal, sus conflictos, las reconciliaciones a la manera tribal con el poder legislativo y penal, representado en el dirigente de la tribu- Šayj al- Qābīla-, a cuya voluntad someten todos, y que todo el mundo debe acatar su juicio y sus sentencias:

-¡Venganza por el asesinato de mi hijo.. Šayj Jālīfa..!

-¡Paciencia...la sangre de tu hijo es la sangre de toda la tribu..nuestra decisión debe ser unánime....También la venganza, o a su caso, la amnistía será mi decisión como mandatario de esta tribu...no?"¹³.

13- 'Abd Alla Al Quairī,-Antología-Un hilo no tejido por la araña-
pag144,relto(relámpago y ceniza).

En la mayoría de los casos, la resolución es conciliatoria, o amnistía, o aceptar algo material, dinero o ganado como rescate de la tribu autora del asesinato.

Con el estilo de la profunda reflexión; Él intenta plasmar los negativos aspectos de la vida, y su moralidad tradicional con la finalidad de rectificarlos, como por ejemplo en su cuento-Decision Fatal-donde vemos la crisis de una chica con intentos de romper la tradición social que impida la mujer que salga a un hombre ajeno-no marido, ni padre, ni hermano...etc- Esta mujer, y al recibir un aspirante que viene a pedirla la mano de sus padres; Ella, y en violación de las rigurosas normas sociales, sale a ver este hombre, considerando derecho natural su portamiento, pero desgraciadamente no será salva del severo castigo de su madre quien la empuje cruelmente hacia su cuarto en señal del duro rechazo. ¡Enseguida, ella se entera que nunca este casamiento la salvará de esta situación estéril, y que será muy fatal su decisión de casarse. El mismo problema lo encontramos casi igual en-La hija se creció ya-¹⁴.

Es una sociedad encerrada donde no se interrumpen las condenas, ni los intentos de rectificarla.

En cuanto a la mujer, sigue Al Qūayrī con su interés por este tema grave que afecta a toda la entidad social. Desde la primera base representada en la familia, exactamente la mujer, ‘Abd Alla Al Qūayrī, destina una gran extensión de su obra para la cuestión de la mujer. En su

14- ‘Abd Alla Al Quairī, Antología –Al ‘īd fī-l-ard(fiesta en la tierra), pags60,80.

colección(Aceite y dátiles) no se cambia la figura tradicional de la mujer. Ellas son siempre un ejemplo de la inferioridad, la insuficiencia y la vergonzosa posición, aceptando siempre e involuntariamente lo trazado por la fatalidad.

El segundo cuento de la colección *Azzamān* (El tiempo), vemos la madre como una víctima de su propio hijo, quien al crecerse, y desde su condición como hombre pone su madre en la misma posición que la puso la sociedad anteriormente dentro de un sistema arbitrario. Es una absoluta abnegación del favor que la debe el hijo a su madre:

-”Nos has olvidado. ,Nos has olvidado. !Sois así hombres cuando seáis mayores nos olvidan a nosotras las mujeres, mientras nosotras jamás olvidamos..., siempre os recordamos!?”¹⁵

Es un muro sólido que separa, y sigue separando entre ambos sexos, o sea, entre el propietario y su propiedad..!

Insiste Al Qūayrī reafirmando esta idea de la mujer que sólo se trata de una sombra inherente, y sumisa a su señor como por ejemplo en(Tejido en la Oscuridad) de la misma colección, cuando contemplamos otro horroroso escenario de venta de cuerpos de lo llamado Casamiento!?. Una operación de venta que ante la cual, la mujer se ve inválida de expresar su protesta más que con el silencio deprimido!

Pero no negamos el conflicto de los sentimientos internos de la mujer, o

15- Aceite dátiles, Colección de cuentos de ‘Abd Alla Al Qūairī, Trípoli, 4ºEdi, 1993, Pág23.

lo que conviene llamarlo "Estado de amor", que a pesar de la dura situación en que se encuentra ésta, la percibimos unas síntomas de sentimiento de amor como ser humano¹⁶.

Bibliografía

- Abd Alla Al Qūairi (Al 'īd fi-l-Ard), Musrata,1993.
- Abd Alla Al Quairī -Cuadernos Libios-, Dār-ul-Wátan, 1956.
- Abd Alla Al Quairī,-Sufrimiento para algo-, Casa Àrabe del Libro,Trípoli, 1987,
- Abd Alla Al Quairī,-el modelo revolucionario en la literatura y el arte-,Trípoli,1986.
- Abd Alla Al Quairī,cuento-El fuego-, Antología(haiatáhum),-
- Amīn Māzen, La narrativa en la literatura de 'Abd Alla Al Qūairī.
- Dirāsāt(estudios en la literatura de 'Abd Alla Al Qūairī),grupo de autores, Trípoli,1989 ,pag 152.

16- K.H. Muşafa, zāmanu-l-quīssa, (Tiempo del relato),Trípoli 1984,Pág 65.

Técnica descriptiva y sentimiento humano en la obra de 'Abd Alla Al Qūayrī
Dr Jamal.A.Khalifa Aljazwey.

- Amīn Māzen, El cuento en la literatura de 'Abd Alla Al Qūairī, Trípoli, 1983
- Abd Alla Al Quairī, -Antología-Un hilo no tejido por la araña-
relto(relámpago y ceniza).
- Abd Alla Al Quairī, Antología –Al 'īd fī-l-ard(fiesta en la tierra), .
- Aceite dátiles, Colección de cuentos de 'Abd Alla Al Qūairī, Trípoli, 4ªEdi, 1993
- K.H. Muṣṭafa, zāmanu-l-quīssa, (Tiempo del relato), Trípoli 1984.
- K.H. Muṣṭafa, - Introducción a la narrativa libia, Revista(Attaqāfa Al 'arabīya, 2º año, Núm, Enero 75,
- Arte narrativo de 'Abd Alla Al Qūayrī sām Luṭfī Tesina manuscrito inédito Univ Al Fateh 1992